zur Verfügung gestellt von Gebrauchs.info

Turkey

%100 Saf, kimyasal işlenmemiş yün ve bourette Ipeğinden

Sütyen içine konulan petler, özillikle emzirme süresinin başında, memeler emzirme işlemine henüz yeterince alışmamışken, daha oldukça yoğun bir şekilde acı hisseden meme uçlarının korunmasında yardımcı olur İpeğin petek veya ağ şeklindeki yapısı, havanın mikro sirkülasyonunu ve nemin tahliye edilmesini mümkün kılar. Yünün emme kabiliyeti ve hava geçirgenliği, memelerin meme uçlarının kuru kalmasını sağlar.

Özellikler:
İpek elyaflarının içerdiği çok küçük boşlukar, diğer bir deyimle kılcal boşluklar, cildin nemini çekip alır ve yün tabakaya aktarır. Bunun yanı sıra, ipek oldukça uyumlu ve rahatsızlığa sebep olmayan bir dokudur (yüne karşi hassas ve alerjik reaksiyonlar gösteren ciltler için de geçerlidir). Fazla akan süt, yün tabakanın içinde kalır, cilt korunmuş olur ve kuru kalır. Meme uçlarındaki yara ve iltihaplar. Bourette ipek sütyen petleri sayesinde daha çabuk iyileşir. Yün, bulunduğu bölgedeki ısıyı da ayarlar ve kendi ağırlığının %40 kadarı oranında nem çekip tutabilir ve böylelikle sütyen içine yerleştirilen petlerde, yerine göre nem veren, ideal nem deposu görevini yerine getirir.

Çok fazla süt akması halinde, medesign ipek-yün-yün tabakalı pet kullanılması önerilir.

Yikama talimatı:
Lüften elden, uygun sıcaklıkta yıkayınız ve iyice durulayınız. Önerimiz: Biyolojik uyumlu deterjan, mazı (gallik) sabunu veya yumuşak bir şampuan kullanınız.

عربي

مصنوعة من100% من صوف خالص غير معالج وحرير بوريا

على وجه الخصوص عند بداية فترة الإرضاع ، حال كون الثديان مازالا لم يصبحا الأن حساسية بالقدر الكافي، فإن حشوات الإرضاع تساعد بقدر كبير في حماية حلمات الثدي التي تكون ذات حساسية عالية للألم الناتج الشكلية للحرير تسهل من التهوية حتوت ثورة بقيقة للهواء وتقوم بكل وظائف الترطوبة. فترة الصوف على الإمتصاص والطبيعة لإلتقاط الهواء تحافظ على جفاف حلمات الثدي ونقيها من الرطوبة.

الخصائص:

التعاريف الدقيقة الموجودة بين أنسجة الحرير، والتي يطلق عليها اسم شعيرات، تسحب الرطوبة الموجودة على الجلد وتقوم بنقلها إلى طبقة الصوف. علاوة على ذلك فإن الجلد يحتمل الحرير بصورة خاصة وجيدة للغاية (حتى في حالات الجلد ذو الحساسية للصوف والجلد ذو الحساسية المفرطة أيضاً). القدر الزائد من الدين يبقى في الطبقة الصوفية، من خلال ذلك فإن الجلد يتم حمايته والحفاظ عليه جافاً. الإلتهابات في حلمات الثدي يتم تخفيفها وتهدئتها بسرعة من خلال استعمال الحشوات المصنوعة من حرير بوريا. الصوف ينظم درجة الحرارة ويمتص من الرطوبة قدراً يصل حتى 40% من وزنه الذاتي ويؤدي دوراً مفيداً في فترة الرضاعة بوصفه خزان مثالي للسوائل.

في حالات السباب الذين يقدر غير قائلنا تنصح باستعمال حشوات medesign (مدسان) حرير صوف-صوف.

إرشادات الغسل:

يرجاء القيام بالغسل يدوياً، وفي درجة حرارة متوسطة والتجفف جيداً بعد الغسل.
نصيحتنا: تنصحكم باستعمال مسحوق أو سائل غسيل بيولوجي، أو صابون سائل أو مستحضر تنظيف غير حار.

PRN 21011 SP 90358.001 8.12.2009

Hersteller / Manufacturer: medesign I.C. GmbH

Milchbildungs Tee
Stillzeit Tee

ist ein bekömmlicher Tee aus naturreinen, erlesenen Grundstoffen, der die Milchbildung der stillenden Mutter fördert. Über die Nahrungsaufnahme mindert der Milchbildungs Tee Blähungen beim Säugling.

Milchbildungs Öl
Massage Öl

ist eine bewährte Mischung aus ätherischen und fettenden Ölen zur Unterstützung der Milchbildung während der Stillzeit. Insbesondere jungen Müttern kann das vielseitige Öl mit seinen erlesenen Inhaltsstoffen den Einstieg in die Stillzeit ebnen.

Lanomed
Pflegecreme

schützt die oberste Hautschicht der Brustwarzen und Vorhöfe z.B. in der Stillzeit vor Austrocknung. Lanomed ersetzt bei regelmäßiger Anwendung die natürlichen Hautfette und erhält den Feuchtigkeitshaushalt der zarten Haut.

Vier Winde Öl
Massage Öl

die darin enthaltenen reinen ätherischen Öle (z.B. Fenchel und Kümmel) helfen im Magen-/Darmbereich Verkrampfungen zu lösen und den Darm passierbar zu machen.

Molkebad Baby
Pflegebad Baby

die Molke wirkt rückfettend und erhält somit den natürlichen Säureschutzmantel der zarten Babyhaut. Das Molkebad ist besonders bei sensibler und irritierter Haut (wie z.B. Hautreizungen, Milchschorf oder Wundreiz) geeignet.

Zahnungs Öl
Massage Öl

das Zahnungs Öl enthält beruhigende (Kamillen Öl, Lavendel Öl) und lindernde (Nelken Öl) Öle, die helfen, das Zahnen Ihres Babys zu erleichtern. Ihr Baby wird ruhiger, seine Beschwerden werden gelindert.

Lindomed
Pflegecreme Kinder

sie regeneriert und pflegt die Haut. Als Basispflege für trockene und empfindliche Haut hilft wirksam gegen die strapazierte Haut, verfeinert das Hautrelief und unterstützt die Narbenheilung.

Rückbildungs Tee
Stillzeit Tee

der Rückbildungs Tee ist ein bekömmlicher Tee aus naturreinen, erlesenen Grundstoffen, der die Rückbildung nach der Geburt fördert. Er kann auch hilfreich sein bei starken Menstruationsbeschwerden.

Abstill Tee
Stillzeit Tee

der Abstill Tee hilft, die Milchproduktion zu regulieren. Zum Beispiel wenn mehr Milch in der Brust vorgehalten wird, als das Baby trinken mag, oder zum Ende der Stillzeit.

MEDESIGN
medesign I.C. GmbH · Dietramszellerstr. 6 · D-83623 Dietramszell
Phone +49(0)8027-907 38-0 · Fax +49(0)8027-907 38-27
info@medesign.de · www.medesign.de

Aktualisierungsstand Gebrauchs.info November 2011

STILLEINLAGEN
NURSING PADS

Gebrauchsanweisung
Instruction for use

Seide und Wolle
silk and wool

NURSING PADS · DOUBLURES POUR LA PÉRIODE D'ALLAITEMENT
COPPETTE ASSORBILATTE · ALMOHADILLAS PARA LA LACTANCIA
COMPRESSAS PARA PERÍODO DE AAMAMENTAÇÃO · SÜTYEN PETLERİ
حشوات ارضاع

CE
Made in Germany

MEDESIGN
Dietramszell · Dubai · München

zur Verfügung gestellt von Gebrauchs.info

Aus 100% reiner unbehandelter Wolle und Bourette-Seide

Deutsch

Besonders zu Beginn der Stillzeit, wenn die Brüste noch nicht genügend abgehärtet sind, helfen Stilleinlagen, die schmerzempfindliche Brustwarzen besonders zu schützen. Die Maschenstruktur der Seide ermöglicht eine Mikrozirkulation von Luft und transportiert Feuchtigkeit ab. Die Saugfähigkeit und Luftdurchlässigkeit der Wolle hält Brust und Brustwarzen trocken.

Eigenschaften:
Feine Hohlräume in den Fasern der Seide, sogenannte Kapillare, ziehen die Feuchtigkeit von der Haut ab und leiten sie weiter an die Wollschicht. Darüber hinaus ist Seide besonders gut verträglich (auch bei wollempfindlicher und allergischer Haut). Milchüberschuß verbleibt in der Wollschicht, die Haut ist geschützt und trocken. Entzündungen der Brustwarzen klingen durch das Auflegen von Bourette-Seideneinlagen schnell wieder ab.
Wolle reguliert die Temperatur und saugt bis zu 40% seines Eigengewichtes an Feuchtigkeit auf und dient in der Stilleinlage als idealer Flüssigkeitsspeicher.

Bei besonders starkem Milchfluß empfehlen wir medesign Seide-Wolle-Wolle-Einlagen.

Waschanleitung:
Bitte von Hand, bei mäßiger Temperatur waschen und gut spülen. Unser Tip: Verwenden Sie Bio-Waschmittel, Gallseife oder ein mildes Shampoo.

Made from 100% pure untreated wool and bourette silk

English

Nursing pads help protect sensitive nipples especially when first starting to nurse. The mesh structure of the silk allows air to microcirculate and wicks away moisture. The absorption capacity and breathing ability of the wool keeps breasts and nipples dry.

Properties:
Tiny hollow spaces inside of the silk fibres, so-called capillaries, wick moisture away from the skin and transport it to the wool layer. Silk also has virtually no skin irritants even for skin sensitive to wool and allergic skin. Any excess milk remains in the wool layer while the skin remains dry and protected. Inflamed or irritated nipples heal fast when using Bourette silk pads. Wool regulates the temperature, absorbs up to 40 % of its own weight in moisture, and thus is an ideal moisture retaining material for nursing pads.

We recommend medesign silk-wool-wool pads in case ofespecially heavy milk flow.

Washing Instructions:
Always hand wash in lukewarm water, rinse well. Our Tip: Use bio-washing detergents, bile soap, or a mild shampoo.

Doublures pour la periode d' allaitement en 100% laine non traitee et bourrette de soie

Français

En particulier au début de la période d'allaitement, lorsque les seins ne sont pas encore assez endurcis, une doublure permet d'offrir une protection particulière aux mamelons très sensibles à la douleur. Le structure en mailles de la soie permet une microcirculation d'air et évacue l'humidité. La puissance d'absorption et la perméabilité à l'air de la laine maintiennent le mamelon au sec.

Propriétés:
De fins espaces libres dans la soie, appelés capillaires, aspirent l'humidité de la peau et la conduisent dans la couche de laine. De plus la soie est particulièrement bien supportée (aussi par les peaux sensibles ou allergiques à la laine). Les excédents de lait restent dans la couche de laine, la peau est protégée et sèche. Les inflammations du mamelon régressent rapidement grâce à l'utilisation de doublures en bourrette de soie.
La laine régule la température et absorbe jusqu'à 40% de son propre poids en humidité et sert de réceptacle idéal pour le liquide dans la doublure pour période d'allaitement.

En cas de flux lacté particulièrement important nous conseillons l'utilisation des doublures medesign soielaine-laine.

Conseils pour le lavage:
Veuillez laver la doublure à la main, à température modérée et bien la rincer. Notre conseil: employez une lessive biologique, du savon préparé avec du fiel ou un shampoing doux.

100% Lana pura non trattata e seta bourette

Italiano

In particolare all'inizio della fase di allattamento, quando i capezzoli non sono ancora inrobustite a sufficienza le copette assorbilatte aiutano in particolar modo a proteggere i capezzoli sensibili al dolore. La struttura a maglia della seta rende possibile una mircrocircolazione di aria e lo scarico di umidità. L'assorbenza e la permeabilità all'aria della lana mantengono asciutti il seno ed i capezzoli.

Caratteristiche:
Cavità fini nelle fibre della seta, i cosiddetti capillari, tolgono l'umidità dalla pelle e la trasmettono nello strato di lana. Inoltre la seta è particolarmente tollerabile (anche con pelle sensibile alla lana e pelle allergica). Le perdite di latte rimangono nello strato di lana e la pelle è protetta ed asciutta. Coprendo i capezzoli con le coppette in seta Bourette si riesce a diminuire velocemente delle irritazioni.
La lana regola la temperatura e assorbe una quantità di umidità fino al 40% del peso netto e nella coppetta è un deposito di umidità ideale.

Con fuoriuscita di latte particolarmente forte vi consigliamo le coppette assorbilatte di seta-lana-lana medesign.

Istruzione di lavaggio:
Lavare a mano a temperatura moderata e risciacquare bene. Il nostro consiglio: Usate detersivi biologicamente degradabili, sapone da bucato o uno shampoo delicato.

100% Pura lana, no tratada y seda bourette

Español

El pecho de la mujer lactante es, sobre todo al principio del periodo de lactancia, un órgano extremadamente sensible. Durante este periodo, las almohadillas para la lactancia constituyen una eficaz ayuda a la hora de proteger los pezones ultrasensibles. Una fina malla de seda facilita la microcirculación del aire y la humedad desprendidas por la piel. La capacidad de absorción y la permeabilidad al aire de la lana permite mantener secos, tanto el pecho como el pezón.

Características:
Las pequeñas cavidades de la fibra de seda, llamadas capilares, absorben la humedad natural de la piel, depositándola en la capa de lana. Además de esta característica, la seda es un tejido de alta tolerancia, incluso en el caso de personas hipersensibles o alérgicas a la lana. El excedente de leche materna es absorbido por el tejido de lana, de manera que la piel queda protegida y seca. Además, el uso de las almohadillas de seda Bourette contribuye al rápido alivio de la irritación de los pezones. Las almohadillas presentan unas excelentes características de absorción, ya que la lana ejerce un efecto regulador de la temperatura de la piel, llegando a absorber hasta el 40% de su propio peso en humedad.

Para los casos de producción excesiva de leche recomendamos el uso de almohadillas medesign de sedalana-lana.

Instrucciones de lavado:
Lavado a mano, con agua templada. Escurra bien la prenda. Nuestro consejo: Utilice detergente o jabón biológico, o un champú suave para el lavado.

De pura lã não tratada 100% e merma de seda

Português

Principalmente no início do período de amamentação, quando o peito ainda não está suficientemente calejado, estas compressas ajudam a proteger os mamilos ainda especialmente sensíveis à dor. A estrutura da malha de seda possibilita a microcirculação do ar e eliminar a humidade. A capacidade de absorção e permeabilidade ao ar da própria lã, faz com que o peito e os mamilos se mantenham secos.

Ccaracterísticas:
Pequenos espeços vazios nas fibras de seda, os chamados capilares, extraem da pela toda a humidade, transportando-a para a camada de lã. Para além disso, a seda é especialmente bem tolerada (mesmo por peles sensíveis à lã e propensas a alergias) . O excesso de leite fica na camada de lã. Quaisquer eventuais infecções dos mamilos desaparecem rapidamente, quando se aplicam as compressas de merma de seda.
A lã regula a temperatura e absorve até 40% do seu peso próprio em humidade e serve de acumulador ideal de humidade na compressa.

Se o fluxo de leite for demasiado forte, recomendamos ascompressas ‚medesign lã-lã-seda'.

Instruções de lavagem:
Lavar à mão, a temperatura regular e enxagyando bem. O nosso conselho: Usar um detergente biológico, sabão azul ou um champô suave.

Aktualisierungsstand Gebrauchs.info November 2011